

## Key Dialect sound substitutions for MEXICAN DIALECT

Sound sample from IDEA:

<http://web.ku.edu/~idea/northamerica/mexico/jalisco/jalisco2.mp3>

GENERAL FOCUS OF TONE: Overall placement of the dialect is back in the mouth and somewhat horizontal.

At times the resonance is nasal.

ɜ goes to ɛə

- Her
- Hurry
- Worthy

AND sometimes

ɜ goes to ʌə

- bird
- word

ɪ goes to i

- It
- Is
- Linda

ɛ goes to ə

- When
- Together
- get

o goes to ɔ

- owner
- over
- go

ʊ goes to u

- woman
- put
- look

ʌ goes to ɑ

- bug
- under
- thunder

dʒ (voiced) goes to tʃ (unvoiced)

- Judge
- Jury
- Fudge

j goes to dʒ

- Yellow
- Yes
- yesterday

r may be either strongly pronounced, or “hard,” as in Mexican-American:

- Hester
- Get her out
- Working

r may be “rolled” or “tapped”

- roll
- understand
- Christmas

Many words ending in ŋ go to n

- runnin’
- laughin’
- goin’

pl when at the beginning of a word, as in *play*, goes to pələɪ (Add a vowel sound)

- Flattening
- Plenty
- Prize

z (voiced) goes to s (unvoiced), as in *these, she’s*

- Dangers
- Peoples
- Numbers

t, d, ð, θ – are often dentalized

- There’s
- Rocket
- Little

Often the ends of certain phrases/words have a linger on the vowel which gives you the opportunity to add inflection that is usually “up” then “down.”